



# Kit dévidoir pivotant

## Pulvérisateur de gazon Multi-Pro 5800 à partir de 2015

N° de modèle 41621—N° de série 315000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

**Remarque:** Le kit de finition de dévidoir pivotant est nécessaire pour les modèles jusqu'à l'année-modèle 2014 comprise.

## Introduction

Lisez attentivement ce manuel pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit. Les renseignements fournis sont importants pour éviter les accidents et les dommages matériels. Toro conçoit et fabrique des produits sûrs, mais vous êtes responsable de leur utilisation sûre et correcte.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant la sécurité des produits, pour vous procurer du matériel de formation, des renseignements sur les accessoires, pour trouver un concessionnaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit.

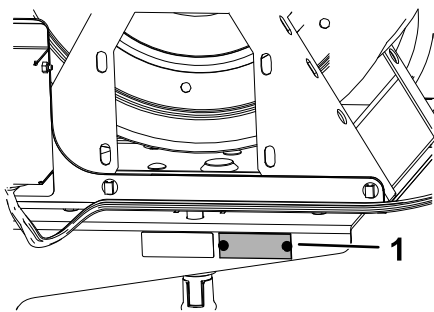


Figure 1

g028037

1. Plaque des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

**Remarque:** Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Important:** L'installation de ce kit nécessite l'utilisation de ruban PTFE.

**Important:** Vous aurez besoin d'un lubrifiant non dérivé du pétrole, comme de l'huile végétale, pour installer ce kit.

## Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Lisez également les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation dans le *Manuel de l'utilisateur* du véhicule.

- Ne dirigez jamais le pistolet pulvérisateur vers des personnes ou des animaux. Les liquides sous haute



pression peuvent traverser la peau et causer des blessures graves susceptibles d'aboutir à une amputation ou la mort. Les liquides chauds et les produits chimiques peuvent causer des brûlures et des blessures. Si du liquide est pulvérisé sur une quelconque partie du corps, consultez immédiatement un médecin connaissant bien les blessures dues à l'injection de liquides.

- Ne placez jamais vos mains ni aucune autre partie du corps devant la buse de pulvérisation.
- N'abandonnez jamais le matériel quand il est sous pression.
- N'utilisez pas le pulvérisateur si le flexible, le verrou de la gâchette, la buse ou tout autre élément est absent ou endommagé.
- N'utilisez pas le pulvérisateur si les flexibles, les raccords ou tout autre élément présentent des fuites.
- Ne pulvérisez pas à proximité de lignes sous tension.
- Ne conduisez pas en même temps que vous utilisez un pulvérisateur manuel.
- Portez des gants en caoutchouc, des lunettes de sécurité et une combinaison de protection quand vous pulvérisez des produits chimiques avec le pulvérisateur manuel.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

## **▲ PRUDENCE**

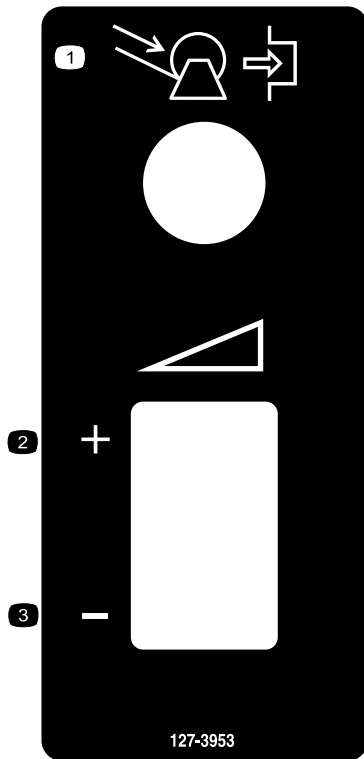
**Les produits chimiques sont dangereux et peuvent causer des blessures corporelles.**

- **Lisez le mode d'emploi des produits chimiques avant de les manipuler, et suivez les recommandations et les consignes de sécurité du fabricant.**
- **N'approchez pas les produits chimiques de la peau. En cas de contact, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau propre et du savon.**
- **Portez des lunettes enveloppantes et d'autres équipements de protection recommandés par le fabricant du produit chimique.**

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



**127-3953**

1. Pour rétracter le tuyau, engagez le bouton.
2. Augmentation du débit de pulvérisation
3. Réduction du débit de pulvérisation

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Aucune pièce requise	–	Préparez la machine.
<b>2</b>	Écrou (1/4-20 po) Écrou à embase (5/16-18 po) Écrou à embase (3/8-16 po) Boulon (3/8-16 x 1 po) Boulon (1/4-20 x 3/4 po) Boulon (3/8-16 po) Boulon (3/8-16 x 3 1/2 po) Support supérieur Support inférieur Support inférieur Boulon Whiz (5/16-18 x 1 po, GR5) Étrier fileté Boulon (3/8-16 x 2 1/4 po) Patte de support d'appui de dévidoir Boulon à épaulement Cadre d'appui de dévidoir Écrou de blocage (5/16-18 po) Boulon (5/16-18 x 1 po, GR5) Raccord réducteur de manomètre Raccord Manomètre	1 5 12 5 1 2 2 1 1 1 1 1 2 1 4 1 2 2 1 1 1	Montez le cadre du dévidoir.
<b>3</b>	Faisceau de câblage Boîtier d'interrupteur Rondelle de butée Circlip Dévidoir Goupille élastique Rondelle (7/16 po) Écrou à embase (5/16-18 po) Boulon (5/16-18 x 1/4 po, GR5) Rondelle Écrou à embase (3/8-16 po) Boulon (3/8-16 po)	1 1 1 1 1 1 4 2 2 1 4 4	Montez le boîtier d'interrupteur et le dévidoir.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>4</b>	Vanne de commande	1	Montez la vanne de commande.
	Raccord en T	1	
	Collier	1	
	Serre-câble	3	
	Collier en R	1	
	Flexible (71 pouces)	1	
	Collier	1	
	Raccord à 90°	1	
	Raccord de tube	1	
	Écrou (1/4-20 po)	1	
	Écrou à embase (3/8-16 po)	1	
	Fil de transducteur de pression	1	
	Boulon (1/4-20 x 3/4 po)	1	
<b>5</b>	Flexible de pulvérisateur manuel avec raccord	1	Branchez le flexible de pulvérisation.
	Pistolet pulvérisateur	1	
	Petit collier de flexible	1	

# 1

## Préparation de la machine

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Vérifiez que la machine ne contient aucun liquide.

**Remarque:** Si la machine a été utilisée avec des produits chimiques, rincez soigneusement le système à l'eau propre ; voir les instructions du *Manuel de l'utilisateur* du véhicule.

2. Garez la machine sur une surface plane, serrez le frein de stationnement, coupez la pompe, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
3. Débranchez la borne négative de la batterie.

# 2

## Montage du cadre du dévidoir

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Écrou (1/4-20 po)
5	Écrou à embase (5/16-18 po)
12	Écrou à embase (3/8-16 po)
5	Boulon (3/8-16 x 1 po)
1	Boulon (1/4-20 x 3/4 po)
2	Boulon (3/8-16 po)
2	Boulon (3/8-16 x 3 1/2 po)
1	Support supérieur
1	Support inférieur
1	Support inférieur
1	Boulon Whiz (5/16-18 x 1 po, GR5)
1	Étrier fileté
2	Boulon (3/8-16 x 21/4 po)
1	Patte de support d'appui de dévidoir
4	Boulon à épaulement
1	Cadre d'appui de dévidoir
2	Écrou de blocage (5/16-18 po)
2	Boulon (5/16-18 x 1 po, GR5)
1	Raccord réducteur de manomètre
1	Raccord
1	Manomètre

### Procédure

Si la machine est équipée d'un kit de rinçage et de nettoyage, il faudra éventuellement déposer le rectifier de rinçage avant de monter le support supérieur.

1. Montez le support supérieur au moyen de 1 boulon (1/4-20 x 3/4 po), 1 écrou (1/4-20 po), 1 boulon Whiz (5/16-18 x 1 po, GR5) et 1 écrou à embase (5/16-18 po), comme montré à la [Figure 2](#).

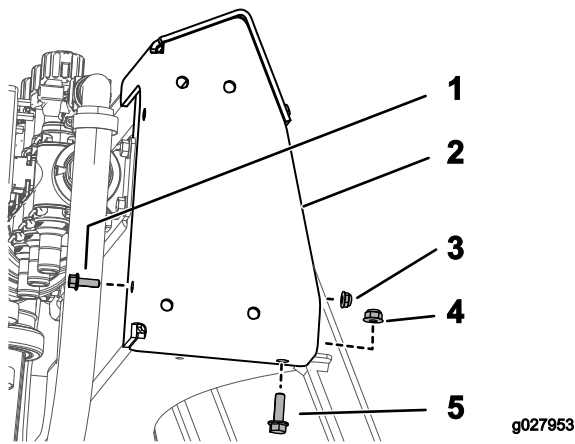


Figure 2

- |                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Boulon (1/4-20 x 3/4 po) | 4. Écrou à embase (5/16-18 po)       |
| 2. Support supérieur        | 5. Boulon Whiz (5/16-18 x 1 po, GR5) |
| 3. Écrou (1/4-20 po)        |                                      |

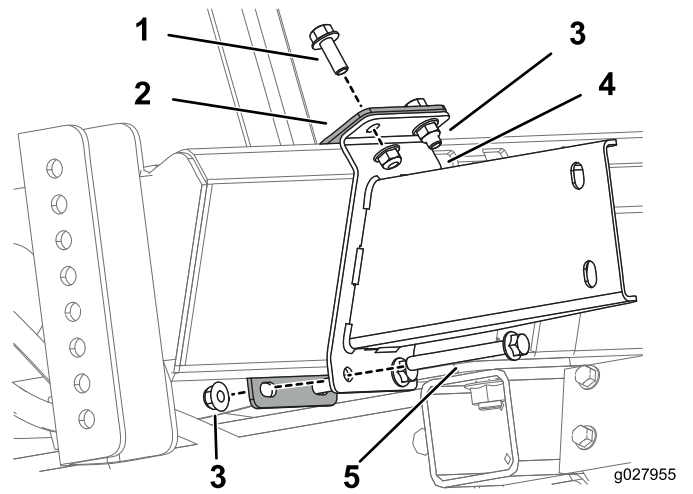


Figure 4

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Boulon (3/8-16 po)          | 4. Support inférieur          |
| 2. Patte de support inférieure | 5. Boulon (3/8-16 x 3 1/2 po) |
| 3. Écrou à embase (3/8-16 po)  |                               |

2. Fixez l'arrière du support supérieur au moyen de 1 étrier fileté, 1 boulon (3/8-16 x 1 po, GR5) et 3 écrous à embase (3/8-16 po), comme montré à la Figure 3.

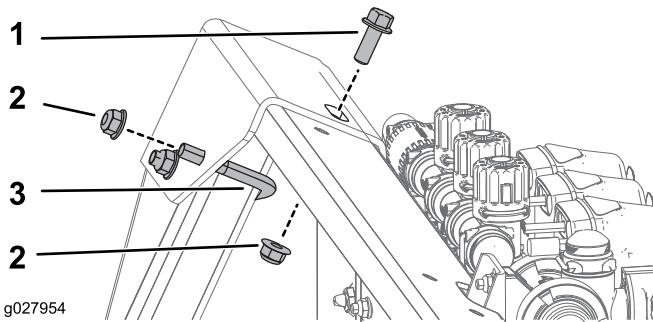


Figure 3

- |                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Boulon (3/8-16 x 1 po, GR5) | 3. Étrier fileté |
| 2. Écrou à embase (3/8-16 po)  |                  |

**Remarque:** Si le réservoir de rinçage a été déposé avant de monter le support supérieur, reposez-le avant de passer à l'opération suivante.

3. Montez le support inférieur et la patte de support inférieure sur le cadre au moyen de 2 boulons (3/8-16 po), 2 boulons (3/8-16 x 3 1/2 po) et 4 écrous à embase (3/8-16 po), comme montré à la Figure 4.

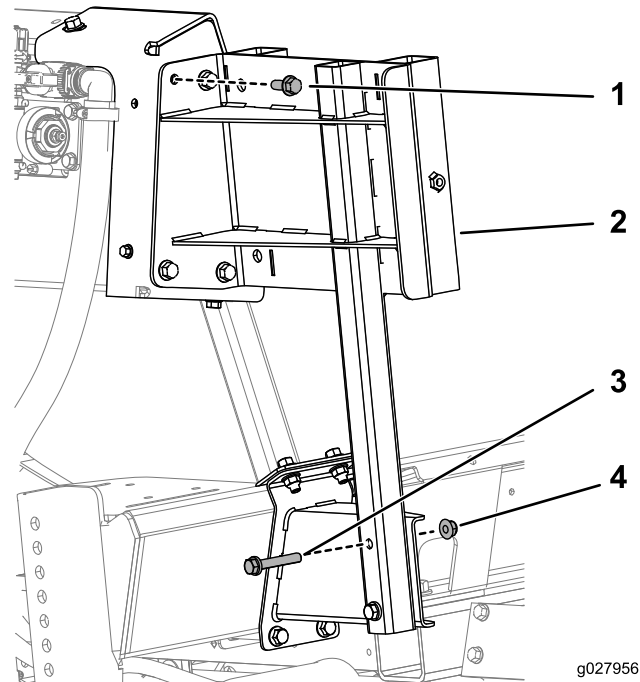
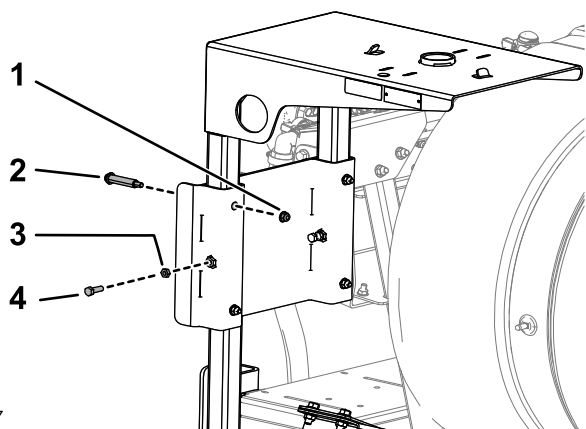


Figure 5

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Boulon (3/8-16 x 1 po, GR5)          | 3. Boulon (3/8-16 x 2 1/4 po) |
| 2. Patte de support d'appui de dévidoir | 4. Écrou à embase (3/8-16 po) |

5. Insérez le cadre d'appui du cylindre dans les fentes sur la patte de support et fixez l'appui au moyen de 4 boulons à épaulement, 4 écrous à embase (5/16-18 po),

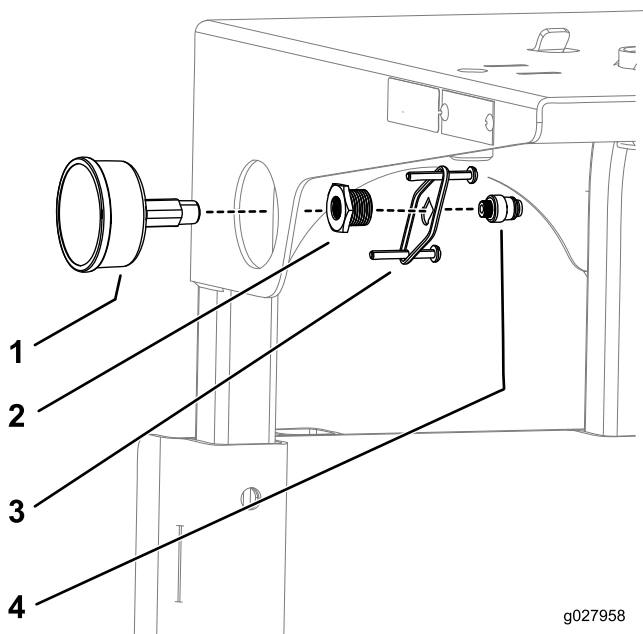
2 boulons (5/16-18 x 1 po, GR5) et 2 écrous de blocage (5/16-18 po), comme montré à la [Figure 6](#).



**Figure 6**

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Écrou à embase (5/16-18 po) | 3. Écrou de blocage (5/16-18 po) |
| 2. Boulon à épaulement         | 4. Boulon (5/16-18 x 1 po, GR5)  |

6. Appliquez du ruban PTFE sur le filetage du manomètre et montez ce dernier, comme montré à la [Figure 7](#).



**Figure 7**

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1. Manomètre                      | 3. Support de manomètre |
| 2. Raccord réducteur de manomètre | 4. Raccord              |

7. Serrez les boulons sur le support du manomètre contre le cadre d'appui du cylindre.

# 3

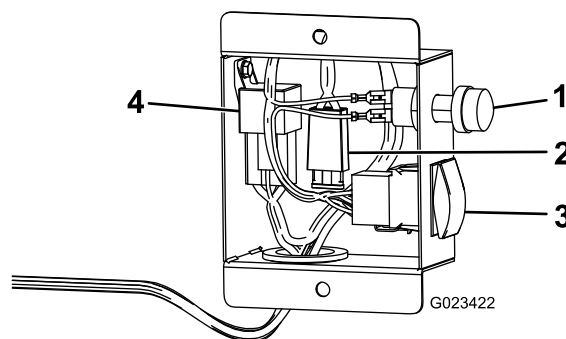
## Montage du boîtier d'interrupteur et du dévidoir

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Faisceau de câblage
1	Boîtier d'interrupteur
1	Rondelle de butée
1	Circlip
1	Dévidoir
1	Goupille élastique
4	Rondelle (7/16 po)
2	Écrou à embase (5/16-18 po)
2	Boulon (5/16-18 x 1/4 po, GR5)
1	Rondelle
4	Écrou à embase (3/8-16 po)
4	Boulon (3/8-16 po)

### Procédure

**Remarque:** Le fusible du moteur du dévidoir est situé dans le boîtier d'interrupteur ([Figure 8](#)).

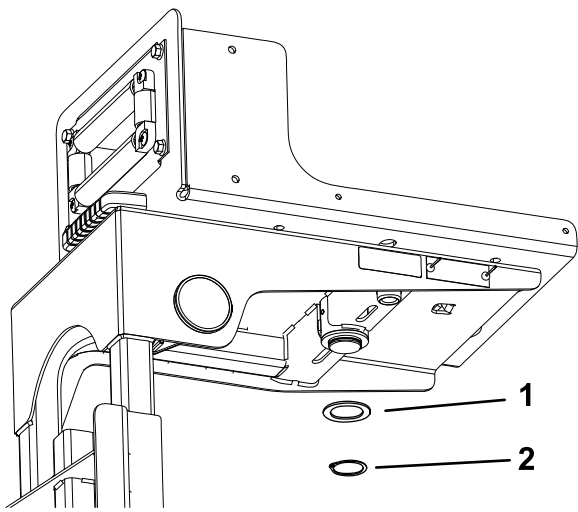


**Figure 8**

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Bouton du dévidoir | 3. Commande de débit     |
| 2. Fusible            | 4. Relais d'alimentation |

1. Passez la plaque pivotante dans le trou et placez-la sur la base du dévidoir.
2. Sur la face inférieure du cadre du dévidoir, fixez la rondelle de butée et le circlip au plot sur la plaque pivotante ([Figure 9](#)).



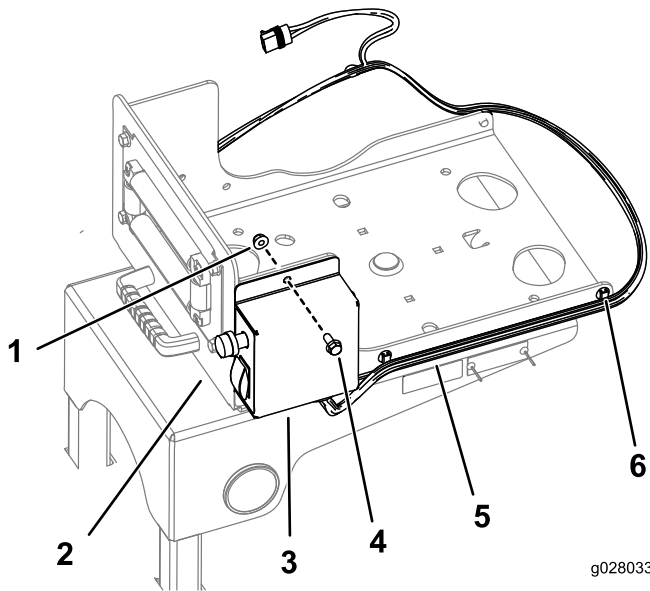


**Figure 9**

1. Rondelle de butée      2. Circlip

g028032

3. Fixez le boîtier d'interrupteur sur la plaque pivotante au moyen de 2 boulons (5/16-18 x 1/4 po, GR5) et 2 écrous à embase (5/16-18 po), comme montré à la [Figure 10](#).



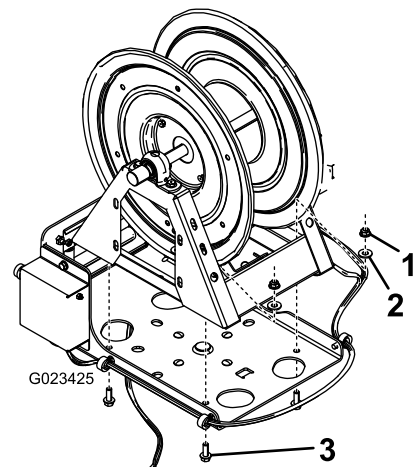
**Figure 10**

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. Écrou à embase   | 4. Boîtier d'interrupteur      |
| 2. Plaque pivotante | 5. Faisceau de câblage         |
| 3. Boulon           | 6. Clip de faisceau de câblage |

g028033

4. Fixez le faisceau de câblage sur les côtés de la plaque pivotante au moyen des clips existants ([Figure 10](#)).
5. Fixez le dévidoir à la plaque pivotante au moyen de 4 boulons (3/8-16 po), 4 rondelles (7/16 po) et 4 écrous à embase (3/8-16 po), comme montré à la [Figure 11](#).

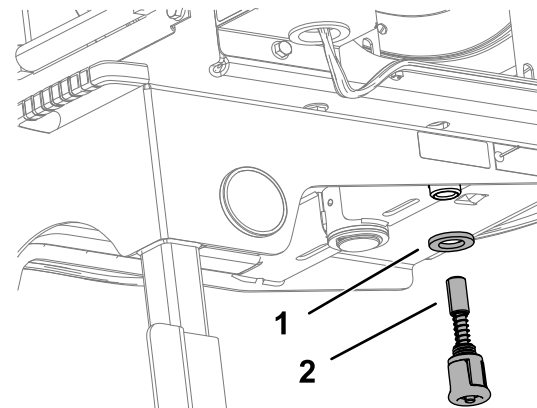
**Remarque:** Le moteur du dévidoir doit être orienté à l'opposé du panneau de commande.



**Figure 11**

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Écrou à embase (3/8-16 po) | 3. Boulon (3/8-16 po) |
| 2. Rondelle (7/16 po)         |                       |

6. Montez la rondelle et la goupille élastique sur la face inférieure du cadre du dévidoir ([Figure 12](#)).



**Figure 12**

- |             |                       |
|-------------|-----------------------|
| 1. Rondelle | 2. Goupille élastique |
|-------------|-----------------------|

g028034

7. Branchez le faisceau de câblage restant aux prises du moteur, d'alimentation principale et du kit dévidoir.

# 4

## Montage de la vanne de commande

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Vanne de commande
1	Raccord en T
1	Collier
3	Serre-câble
1	Collier en R
1	Flexible (71 pouces)
1	Collier
1	Raccord à 90°
1	Raccord de tube
1	Écrou (1/4-20 po)
1	Écrou à embase (3/8-16 po)
1	Fil de transducteur de pression
1	Boulon (1/4-20 x 3/4 po)

### Procédure

1. Détachez le bouchon et le raccord de la prise du manomètre (Figure 13).

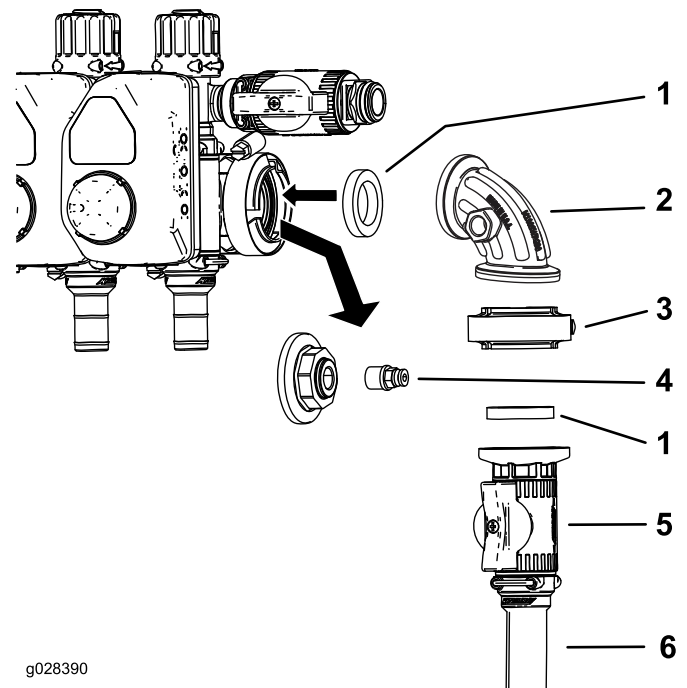


Figure 13

- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. Joint         | 4. Raccord                             |
| 2. Raccord à 90° | 5. Vanne de commande                   |
| 3. Collier       | 6. Flexible d'alimentation du dévidoir |

2. Montez la vanne de commande comme montré à la Figure 13.
  3. Insérez le coupleur dans l'orifice libre du raccord à 90 degrés (Figure 13 ou Figure 14).
- Remarque:** Vous pouvez mettre le bouchon au rebut.
4. Raccordez le flexible d'alimentation du dévidoir à la vanne de commande au moyen d'un collier (Figure 13).
  5. Fixez le flexible (71 po) au support supérieur à l'aide d'un collier en R, 1 boulon (1/4-20 x 3/4 po) et 1 écrou (1/4-20 po), comme montré à la Figure 14.

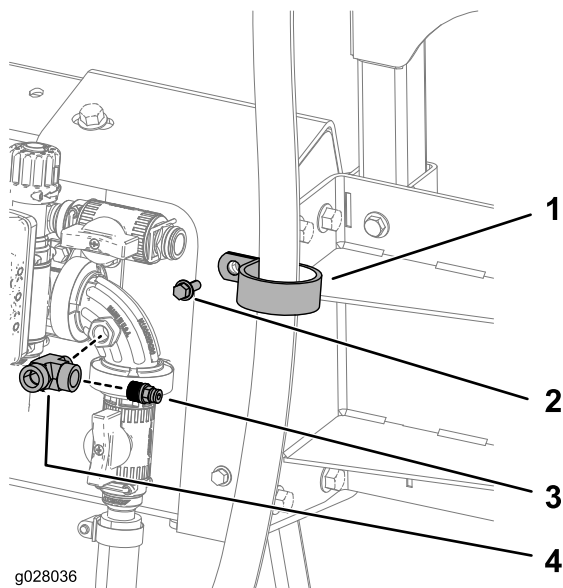


Figure 14

- 1. Collier en R
- 2. Boulon
- 3. Raccord
- 4. Raccord en T

- 6. Appliquez du ruban PTFE sur le filetage du raccord en T et branchez ce dernier à la vanne de commande (Figure 14).
- 7. Appliquez du ruban PTFE sur le filetage du raccord et branchez ce dernier au raccord en T (Figure 14).
- 8. Branchez le fil du transducteur de pression au raccord en T et la vanne au raccord du manomètre (Figure 15).

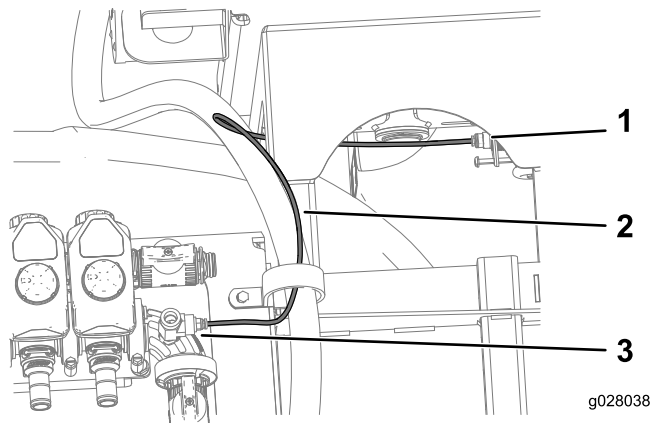


Figure 15

- 1. Raccord de manomètre
- 2. Fil de transducteur de pression
- 3. Raccord en T

- 9. Branchez le flexible (71 po) au raccord cannelé sur le dévidoir et fixez le flexible à l'aide d'un collier, comme montré à la Figure 16.

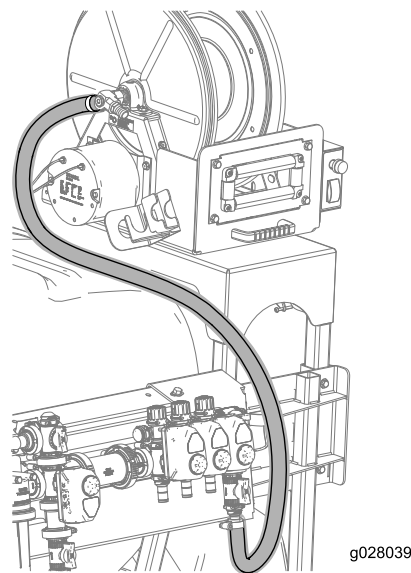


Figure 16

- 10. Attachez le faisceau de câblage au flexible d'alimentation du dévidoir au moyen de 3 serre-câbles.

## 5

### Branchement du flexible de pulvérisation

#### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Flexible de pulvérisateur manuel avec raccord
1	Pistolet pulvérisateur
1	Petit collier de flexible

#### Procédure

- 1. Enroulez du ruban Teflon® autour du filetage du raccord du long flexible et insérez le raccord dans le tube de raccordement sur le dévidoir (Figure 17).

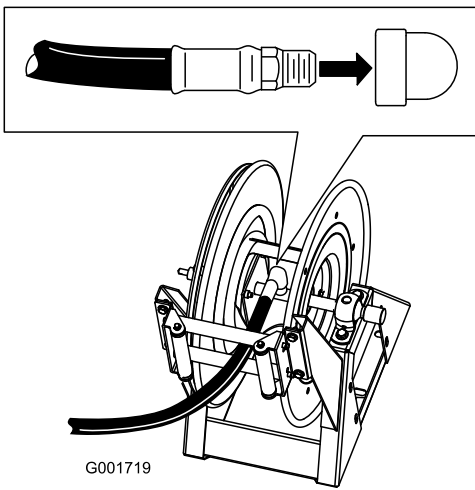


Figure 17

- Connectez l'extrémité libre du long flexible au raccord du pistolet pulvérisateur (Figure 18).

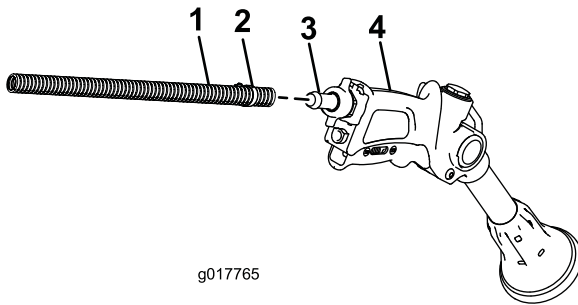


Figure 18

- |             |                           |
|-------------|---------------------------|
| 1. Flexible | 3. Embout cannelé         |
| 2. Collier  | 4. Pistolet pulvérisateur |

- Fixez l'extrémité du flexible au moyen d'un petit collier.
- Connectez le câble négatif de la batterie à la batterie.
- Appuyez sur le bouton d'enroulement du flexible et guidez le flexible soigneusement sur le dévidoir, en le déplaçant d'un côté à l'autre pour le répartir uniformément.

## ⚠ PRUDENCE

Les mains, les vêtements amples, les cheveux longs et les bijoux pendants peuvent se prendre dans le flexible et le dévidoir pendant l'enroulement et causer des blessures.

- N'approchez pas les mains du dévidoir et du flexible pendant que vous l'enroulez.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants, et attachez les cheveux longs.

# Utilisation

## ⚠ ATTENTION

Les liquides sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves.

- N'approchez pas les mains ou d'autres parties du corps des gicleurs d'où sort du liquide sous haute pression.
- Ne dirigez jamais le pistolet pulvérisateur vers des personnes ou des animaux.
- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits de liquide, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le circuit sous pression.
- Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites.
- Dépressurisez soigneusement le système avant de travailler dessus.
- Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.
- Les liquides chauds et les produits chimiques peuvent causer des brûlures et des blessures.

**Important:** Videz et nettoyez toujours le pulvérisateur immédiatement après chaque utilisation. Si cela n'est pas fait, les produits chimiques risquent de sécher ou de se coaguler à l'intérieur des canalisations, ce qui bouchera la pompe et d'autres composants.

Nettoyez le système de pulvérisation après **chaque** séance de pulvérisation. Pour nettoyer correctement le système de pulvérisation :

- Effectuez 3 rinçage séparés.
- Utilisez un minimum de 190 litres à chaque rinçage.
- Utilisez les agents nettoyants et neutralisants recommandés par les fabricants des produits chimiques.
- Utilisez de l'eau propre et pure (pas d'agents nettoyants ni neutralisants) pour le **dernier** rinçage.

## Passage du mode pulvérisation par rampe au mode pulvérisation manuelle

- Arrêtez la machine, coupez les rampes et serrez le frein de stationnement.

## ⚠ ATTENTION

Si vous conduisez tout en utilisant le pulvérisateur manuel, vous risquez de perdre le contrôle de la machine et vous blesser gravement ou mortellement. N'utilisez pas le pulvérisateur manuel pendant la conduite de la machine.

2. À l'arrière de la machine, vérifiez que le verrou de la gâchette du pistolet pulvérisateur est fermé.
3. Placez le levier sur la vanne de commande en position ouverte.
4. Mettez la pompe en marche depuis la position d'utilisation.
5. Placez la commande générale des rampes en position de marche.
6. Réglez le moteur au régime voulu, puis engagez la commande de blocage du régime au point mort.

**Important:** Ne réglez pas la pression au-dessus de 10,34 bar quand vous utilisez l'applicateur manuel.

## ⚠ PRUDENCE

Les mains, les vêtements amples, les cheveux longs et les bijoux pendants peuvent se prendre dans le flexible et le dévidoir pendant l'enroulement et causer des blessures.

- N'approchez pas les mains du dévidoir et du flexible pendant que vous l'enroulez.
  - Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants, et attachez les cheveux longs.
2. Placez le levier sur la vanne de commande en position fermée.
  3. Pointez le pistolet pulvérisateur vers un endroit ne présentant aucun risque, débloquez le verrou de la gâchette et actionnez la gâchette jusqu'à ce qu'il ne reste plus de liquide dans le flexible. Bloquez ensuite la gâchette avec le verrou.
  4. Remettez le pistolet pulvérisateur sur son support au dos du dévidoir.
  5. Rétablissez le régime de ralenti du moteur.
  6. Arrêtez la pompe.

**Important:** Veillez à rincer le pistolet pulvérisateur à l'eau douce propre pendant les opérations de nettoyage quotidien (voir le *Manuel de l'utilisateur* du pulvérisateur). Si le pistolet pulvérisateur n'est pas nettoyé correctement, une détérioration de ses performances et sa fiabilité, ainsi que de celles du kit dévidoir, est possible.

7. Utilisez la commande de débit pour obtenir la pression voulue.

## Pulvérisation manuelle

1. Déroulez la longueur de flexible voulue.

**Important:** Ne tirez pas le flexible par le pistolet pulvérisateur. Tirez toujours le flexible en le saisissant directement. Le raccord du pistolet peut se briser ou vous risquez d'endommager le flexible si vous le tirez par le pistolet pulvérisateur.

2. Débloquez le verrou de la gâchette.
3. Pointez le pistolet pulvérisateur vers la zone à pulvériser et actionnez la gâchette.
4. Relâchez la gâchette et bloquez-la avec le verrou quand vous avez terminé.

## Passage du mode pulvérisation manuelle au mode pulvérisation par rampe

1. Appuyez sur le bouton d'enroulement sur le dévidoir jusqu'à ce que le flexible soit enroulé, à part quelques centimètres.

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
41621	315000001 et suivants	Kit dévidoir de flexible pivotant, Pulvérisateur Multi-Pro 5800 à partir de l'année-modèle 2015	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Accessoire de pulvérisateur	2006/42/CE, 2000/14/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 3, 2015

Contact technique dans l'UE :

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

### Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



# La garantie commerciale générale des produits Toro

## Garantie limitée de deux ans

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie au lithium et à décharge complète :

Les batteries au lithium et à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie au lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3<sup>ème</sup> à la 5<sup>ème</sup> année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur